

Statuts de la Section
Médecine de l'AGEF

La Section Médecine

Vu l'art. 17 des statuts de l'AGEF

Arrête :

I. NOM, AFFILIATION ET BUTS**Art.1 Nom et affiliation**

¹ Sous le nom Section Médecine (FaMed), il est formé la section de médecine de l'Association Générale des Étudiant-e-s de Fribourg (AGEF). La FaMed est une association qui existe au sens des art. 60 ss du Code Civil suisse.

² La FaMed est affranchie de toute orientation et rattachement de nature religieuse ou politique. Par ailleurs, elle est une association à but non lucratif.

³ Le siège de la FaMed est à Fribourg.

⁴ La FaMed est affiliée à l'Association Générale des Étudiant-e-x-s de l'Université de Fribourg (AGEF). La FaMed est membre à part entière de la Swiss Medical Students' Association (swimsa). La FaMed est affiliée à swimsa Exchanges à travers le/la LEO (Local Exchanges Officer).

Art. 2 Langues officielles

La FaMed reconnaît l'allemand et le français comme langues de travail à valeur égale, afin de permettre à chaque membre de s'exprimer dans la langue de son choix.

Art. 3 Buts

¹ La FaMed poursuit les buts suivants :

- a. Représenter et défendre les intérêts des étudiant-e-x-s en médecine de l'Université de Fribourg auprès des institutions et organes pertinents de l'université. En particulier, cela inclut des délégué-e-x-s de la FaMed auprès de l'AGEF, de la swimsa et divers conseils universitaires ;
- b. Être le porte-parole des étudiant-e-x-s de l'Université de Fribourg et tâcher de

Die Fachschaft Medizin

Gestützt Auf Art. 17 der AGEF-Statuten

Beschlisst:

I. NAME, MITGLIEDSCHAFT UND ZIELE**Art. 1 Name und Mitgliedschaft**

¹ Unter dem Namen Fachschaft Medizin (FaMed) bildet sie die medizinische Abteilung der Allgemeinen Studierendenvereinigung Freiburgs (AGEF). Die FaMed ist ein Verein im Sinne von den Art. 60 ff des Schweizerischen Zivilgesetzbuches

² Die FaMed ist unabhängig von jeglicher religiösen oder politischen Ausrichtung. Darüber hinaus ist sie ein gemeinnütziger Verein.

³ Der Sitz der FaMed befindet sich in Freiburg.

⁴ Die FaMed ist der Allgemeinen Studierendenvereinigung der Universität Freiburg (AGEF) angeschlossen. Die FaMed ist ein vollwertiges Mitglied der Swiss Medical Students' Association (swimsa). Die FaMed ist über den/die LEO (Local Exchanges Officer) an swimsa Exchanges angeschlossen.

Art. 2 Offizielle Sprachen

Die FaMed erkennt Deutsch und Französisch als gleichwertige Arbeitssprachen an, um jedem Mitglied zu ermöglichen, sich in der Sprache seiner Wahl auszudrücken.

Art. 3 Ziel

¹ Die FaMed verfolgt folgende Ziele:

- a. Die Interessen der Medizinstudierenden der Universität Freiburg gegenüber den relevanten Institutionen und Gremien der Universität zu vertreten und zu verteidigen. Dies umfasst insbesondere Delegierte der FaMed bei der AGEF, swimsa und verschiedenen Universitätsräten;
- b. Als Sprachrohr der Studierenden der

maintenir un lien optimal avec le corps professoral ;

- c. Encourager et aider à l'organisation d'événements pour les étudiant-e-x-s en médecine, à but de divertissement, d'intégration et/ou d'éducation ;
- d. Maintenir un lien avec l'association MedAlumni, qui rassemble les anciens et anciennes étudiant-e-x-s et enseignant-e-x-s en médecine de l'Université de Fribourg ;
- e. Assurer le transfert de l'information entre la Section de Médecine, la Faculté des Sciences et de Médecine ainsi que les étudiant-e-x-s en médecine ;
- f. Promouvoir l'interdisciplinarité et les liens avec des étudiant-e-x-s d'autres facultés et/ou d'autres universités.

Universität Freiburg zu fungieren und eine optimale Verbindung zur Professorenschaft zu pflegen;

- c. Die Organisation von Veranstaltungen für Medizinstudierende zu fördern und zu unterstützen, sei es zur Unterhaltung, Integration und/oder Bildung;
- d. Die Verbindung mit der Vereinigung MedAlumni aufrechtzuerhalten, welche ehemalige Studierende und Lehrkräfte der Medizinischen Fakultät der Universität Freiburg vereint;
- e. Den Informationsaustausch zwischen der Medizinischen Sektion, der Fakultät für Wissenschaften und Medizin sowie den Medizinstudierenden sicherzustellen;
- f. Die Interdisziplinarität zu fördern und die Verbindungen zu Studierende andere Fakultäten und/oder Universitäten zu stärken.

II. MEMBRES

Art. 4 En général

La FaMed recense des membres actifs et des membres passifs.

Art. 5 Membres

¹Membres du Comité

- a. Toute personne qui est en train de poursuivre des études de médecine (Bachelor ou Master de médecine) à l'Université de Fribourg peut être élue au Comité de la FaMed, pour autant que son droit d'élection soit valide. Son adhésion sera validée à la suite de votations lors d'une assemblée générale de la FaMed. Le Comité se réserve le droit de refuser une postulation, qu'il notifiera par voie écrite et motivée à la personne intéressée.

II. MITGLIEDER

Art. 4 Allgemein

Die FaMed besteht aus aktiven und passiven Mitgliedern.

Art. 5 Mitglieder

¹Mitglieder des Vorstands

- a. Jede Person, die ein Medizinstudium (Bachelor oder Master in Medizin) an der Universität Freiburg absolviert, ist wahlberechtigt und somit für den Vorstand der FaMed wählbar, sofern ihr Wählbarkeit gültig ist. Ihre Mitgliedschaft wird nach einer Abstimmung in der Generalversammlung der FaMed bestätigt. Der Vorstand behält sich das Recht vor, eine Bewerbung abzulehnen, was der interessierten Person schriftlich und mit Begründung mitgeteilt wird.

² Membres actifs

- a. Les membres actifs représentent toutes les personnes qui sont activement impliquées au sein de la FaMed, sans pour autant faire partie du Comité. Cela inclut toutes les personnes qui siègent au Comité des associations affiliées à la FaMed ainsi que tous les délégué-e-x-s représentant la FaMed.

³ Membres passifs

- a. Toute personne immatriculée en Bachelor ou en Master de Médecine à l'Université de Fribourg est automatiquement membre passif de la FaMed ;
- b. Les membres passifs bénéficient du droit de vote lors de l'Assemblée Générale de la FaMed et sont éligibles aux postes du Comité et du Comité étendu ;
- c. Les membres exécutifs et actifs cumulent un statut de membre passif.

⁴ Anciens membres

- a. Suite à l'obtention d'un Master of Medicine ou d'un Bachelor of Medicine de l'Université de Fribourg, un membre passif devient automatiquement un ancien membre ;
- b. Si un membre passif est exmatriculé de l'Université de Fribourg, il devient automatiquement un ancien membre ;
- c. Les membres de l'association MedAlumni ont le statut d'ancien membre de la FaMed ;
- d. Les anciens membres de la FaMed n'ont pas de droit de vote et ne sont pas éligibles. Néanmoins, ils ont le droit d'assister à l'Assemblée Générale de la FaMed et ont un droit de parole.

² Aktive Mitglieder

- a. Aktive Mitglieder sind alle Personen, die sich aktiv in der FaMed engagieren, ohne jedoch Teil des Vorstands zu sein. Dies umfasst alle Personen, die in den Vorständen der mit der FaMed verbundenen Vereine sitzen, sowie alle Delegierten, die die FaMed vertreten.

³ Passive Mitglieder

- a. Jede Person, die im Bachelor- oder Masterstudium der Medizin an der Universität Freiburg eingeschrieben ist, ist automatisch passives Mitglied der FaMed;
- b. Passive Mitglieder haben Stimmrecht bei der Generalversammlung der FaMed und sind wählbar für Positionen im Vorstand und im erweiterten Vorstand;
- c. Exekutive und aktive Mitglieder haben zusätzlich den Status eines passiven Mitglieds.

⁴ Ehemalige Mitglieder

- a. Nach dem Erhalt eines Master of Medicine oder Bachelor of Medicine der Universität Freiburg wird ein passives Mitglied automatisch zu einem ehemaligen Mitglied;
- b. Wenn ein passives Mitglied von der Universität Freiburg exmatrikuliert wird, wird es automatisch zu einem ehemaligen Mitglied;
- c. Mitglieder der Vereinigung MedAlumni haben den Status eines ehemaligen Mitglieds der FaMed;
- d. Ehemalige Mitglieder der FaMed haben kein Stimmrecht und sind nicht wählbar. Sie haben jedoch das Recht, an der Generalversammlung der FaMed teilzunehmen und Rederecht.

⁵ Membres d'honneur

- a. Sont automatiquement membres d'honneur les ancien-ne-x-s président-e-x-s de la FaMed ayant terminé leur mandat après le mois de septembre 2024 ;
- b. L'Assemblée Générale de la FaMed peut octroyer le statut de membre d'honneur à toute personne ayant obtenu son Bachelor of Medicine et/ou son Master of Medicine à l'Université de Fribourg. Cette personne doit avoir témoigné d'un engagement exceptionnel pour la FaMed et/ou pour les étudiant-e-x-s en médecine de l'Université de Fribourg.

⁵ Ehrenmitglieder

- a. Ehemalige Präsident*innen der FaMed, die ihr Mandat nach September 2024 beendet haben, sind automatisch Ehrenmitglieder;
- b. Die Generalversammlung der FaMed kann den Status eines Ehrenmitglieds jeder Person verleihen, die ihren Bachelor of Medicine und/oder Master of Medicine an der Universität Freiburg erworben hat. Diese Person muss ein aussergewöhnliches Engagement für die FaMed und/oder die Medizinstudierenden der Universität Freiburg gezeigt haben.

Art. 6 Démission

Les membres du Comité ou du Comité étendu sont déchargés de leur poste par démission, par absence de réélection, par exclusion ou par leur décès. Toute demande de démission doit être adressée de manière motivée et par écrit au Comité.

Art.7 Code de conduite

¹ Les membres de la FaMed s'engagent à faire preuve d'un comportement respectueux et professionnel et empreint d'ouverture envers les autres membres, les professeur-e-x-s et la communauté universitaire dans son ensemble.

² Chaque membre est responsable de préserver la réputation et l'intégrité de la FaMed dans les circonstances qui l'exigent. En particulier, les délégué-e-x-s aux différents conseils intrauniversitaires, aux organes de la swimsa et aux événements de l'IFMSA (International Federation of Medical Students Associations), tâcheront de représenter l'Université de Fribourg d'une manière exemplaire.

Art. 6 Rücktritt

Die Mitglieder des Vorstands oder des erweiterten Vorstands verlieren ihre Position durch Rücktritt, Nichtwiederwahl, Ausschluss oder Tod. Ein Rücktrittsantrag muss schriftlich und begründet an den Vorstand gerichtet werden.

Art. 7 Verhaltenskodex

¹ Die Mitglieder der FaMed verpflichten sich, ein respektvolles und professionelles Verhalten zu zeigen, das von Offenheit gegenüber anderen Mitgliedern, Professor*innen und der gesamten Universitätsgemeinschaft geprägt ist.

² Jedes Mitglied ist dafür verantwortlich, den Ruf und die Integrität der FaMed unter den erforderlichen Umständen zu wahren. Besonders die Delegierten in verschiedenen intrauniversitären Gremien, in den Organen der swimsa und bei Veranstaltungen der IFMSA (International Federation of Medical Students Associations) sollten bemüht sein, die Universität Freiburg auf vorbildliche Weise zu vertreten.

Art. 8 Mesures disciplinaires

¹En cas de violation du code de conduite, le Comité peut prendre des mesures disciplinaires.

²Les mesures disciplinaires incluent des avertissements, des suspensions temporaires et l'exclusion de la FaMed. Toutes mesures disciplinaires seront adressées à la personne concernée par courrier.

³Avant de faire l'objet d'une suspension temporaire ou une exclusion, le membre concerné a le droit d'être entendu par le Comité.

Art. 9 Gestion des conflits

¹En cas de conflits internes au sein de la FaMed, le/les parties concernés s'annoncent auprès du Comité, qui organisera une médiation en toute discrétion si les partis concernés coopèrent.

²Le Comité peut faire appel à des médiateur-trice-x-s externes.

³En cas de conflit, une attitude proactive et orientée sur les solutions est attendue de la part des partis concernés. Si une personne fait obstruction aux efforts du Comité et des autres partis et ne démontre aucune volonté à améliorer la situation, des mesures disciplinaires peuvent être prononcées à son encontre.

Art. 10 Exclusion

¹L'Assemblée Générale peut décider de l'exclusion d'un membre actif ou passif pour de justes motifs, indiqués dans les al. 3 et 4 de cet article. Une majorité de 2/3 des votant-e-x-s présent-e-x-s est requise (les abstentions ne sont pas comptées).

²Si une personne est exclue de la FaMed, celle-ci perd son droit de vote et son droit d'éligibilité dans le cadre de la FaMed. Ladite personne ne peut pas participer aux Assemblées Générales de la FaMed.

³Les justes motifs incluent :

- a) Une violation grave et répétée (au moins

Art. 8 Disziplinarmaßnahmen

¹Bei Verstößen gegen den Verhaltenskodex kann der Vorstand disziplinarische Massnahmen ergreifen.

²Disziplinarische Massnahmen umfassen Verwarnungen, vorübergehende Suspendierungen und den Ausschluss aus der FaMed. Alle Disziplinarmaßnahmen werden der betreffenden Person per Post zugesandt.

³Vor der Verhängung einer vorübergehenden Suspendierung oder eines Ausschlusses hat das betroffene Mitglied das Recht, vom Vorstand angehört zu werden.

Art. 9 Konfliktbewältigung

¹Bei internen Konflikten innerhalb der FaMed wenden sich die betroffenen Parteien an den Vorstand, der bei Kooperation der Parteien eine diskrete Mediation organisieren wird.

²Der Fachbereichsvorstand kann externe Mediator*innen hinzuziehen.

³Bei einem Konflikt wird von den betroffenen Parteien eine proaktive und lösungsorientierte Haltung erwartet. Wenn eine Person die Bemühungen des Vorstands und der anderen Parteien behindert und keine Bereitschaft zur Verbesserung der Situation zeigt, können disziplinarische Massnahmen gegen sie ergriffen werden.

Art. 10 Ausschluss

¹Die Generalversammlung kann den Ausschluss eines aktive oder passive Mitglieds jeder Kategorie aus wichtigen Gründen beschliessen, die in den Abs.3 und 4 dieses Artikels genannt sind. Eine Mehrheit von 2/3 der anwesenden Abstimmenden ist erforderlich (Enthaltungen werden nicht gezählt).

²Wenn eine Person aus der FaMed ausgeschlossen wird, verliert sie ihr Stimmrecht und ihre Wählbarkeit innerhalb der FaMed. Diese Person darf nicht an den Generalversammlungen der FaMed teilnehmen.

³Wichtige Gründe umfassen:

- a) Eine schwerwiegende und wiederholte

deux fois) des présents statuts ;

- b) Une violation grave de la loi ;
- c) Avoir causé un préjudice grave à la FaMed et/ou à au moins deux de ses membres, pour autant que ladite personne n'ait montré aucune volonté d'améliorer la situation.

(au moins zweimal) Verletzung der vorliegenden Statuten;

- b) Eine schwere Verletzung des Gesetzes;
- c) Die Verursachung eines erheblichen Schadens für die FaMed und/oder mindestens zwei ihrer Mitglieder, sofern die betreffende Person keine Bereitschaft zur Verbesserung der Situation gezeigt hat.

⁴ En particulier, la FaMed ne tolère aucune forme de harcèlement moral, physique ou sexuel. La FaMed ne tolère pas les comportements manifestement irrespectueux de ses membres et de son travail. Tous ces comportements représentent des motifs d'exclusion valides.

⁴ Insbesondere toleriert die FaMed keine Form von moralischer, physischer oder sexueller Belästigung. Die FaMed duldet keine offensichtlichen respektlosen Verhaltensweisen ihrer Mitglieder oder ihres Arbeitsumfelds. Solche Verhaltensweisen stellen gültige Ausschlussgründe dar.

⁵ Le corps professoral peut également émettre une demande d'exclusion motivée, qui sera traitée et exécutée par le Comité et l'Assemblée Générale de la FaMed.

⁵ Auch das Lehrpersonal kann einen begründeten Antrag auf Ausschluss stellen, der vom Vorstand und der Generalversammlung der FaMed behandelt und beschlossen wird.

⁶ Le membre exclu peut déposer un recours auprès de l'Assemblée Générale de la FaMed dans les 15 jours suivants la réception de la lettre d'exclusion. Le recours n'a pas d'effet suspensif. L'Assemblée Générale décide définitivement de l'exclusion à la prochaine Assemblée Générale ordinaire.

⁶ Das ausgeschlossene Mitglied kann innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der Ausschlussbenachrichtigung ein schriftliches Rechtsmittel bei der Generalversammlung der FaMed einlegen. Das Rechtsmittel hat keine aufschiebende Wirkung. Die Generalversammlung entscheidet endgültig über den Ausschluss bei der nächsten ordentlichen Generalversammlung.

III. ORGANISATION

Art. 11 Organes

¹ La FaMed est composée des organes suivants:

- a. L'Assemblée Générale ;
- b. Le Comité ;
- c. Le Comité étendu ;
- d. Le vérificateur des comptes.

Section 1 : Assemblée Générale

Art. 12 Principes

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle se compose des membres du Comité, du Comité étendu et des membres

III. ORGANISATION

Art. 11 Organe

¹ Die FaMed besteht aus folgenden Organen:

- a. Der Generalversammlung;
- b. Dem Vorstand;
- c. Dem erweiterten Vorstand;
- d. Dem Rechnungsprüfer.

Abschnitt 1: Generalversammlung

Art. 12 Grundsätze

Die Generalversammlung ist das oberste Organ der Vereinigung. Sie setzt sich aus den Mitgliedern des Vorstands, des erweiterten

actifs de l'Association. Les anciens membres et les membres d'honneur peuvent y participer avec une voix consultative.

Art. 13 Pouvoirs

¹ L'Assemblée Générale délègue au Comité les pouvoirs de gérer et de représenter l'Association. L'Assemblée Générale conserve les pouvoirs inaliénables suivants :

- a. Modification des Statuts ;
- b. Election des membres du Comité, du Comité étendu et des réviseur-e-x ;
- c. Décharge des membres du Comité ;
- d. Approbation des rapports annuels et des comptes ;
- e. Décision en première instance d'exclusion des membres, ainsi qu'en deuxième instance en cas de recours ;
- f. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale précédente ;
- g. Décision de dissolution ou de fusion de l'Association.

Art. 14 Réunions

¹ L'Assemblée Générale ordinaire a lieu au début de chaque semestre académique, dans le premier quart du semestre d'automne. Une deuxième Assemblée Générale peut être organisée dans le premier quart du semestre de printemps si le Comité ou un membre de l'Association en fait la demande explicite, par écrit.

² L'Assemblée Générale est convoquée par le Comité avec au moins dix jours de préavis. Toute demande visant à présenter un objet à l'ordre du jour doit être communiqué au Comité au plus tard 4 jours avant la date de la réunion. Si des demandes interviennent après ce délai, le Comité est libre de les refuser ou de les accepter avec justification.

³ L'Assemblée Générale est présidée par la Co-Présidence.

⁴ Le Comité peut, s'il l'estime nécessaire, convoquer une Assemblée Générale

Vorstands und den aktiven Mitgliedern der Vereinigung zusammen. Ehemalige Mitglieder und Ehrenmitglieder können mit beratender Stimme teilnehmen.

Art. 13 Befugnisse

¹ Die Generalversammlung überträgt dem Vorstand die Befugnisse zur Verwaltung und Vertretung der Vereinigung. Die Generalversammlung behält jedoch folgende unveräußerliche Befugnisse:

- a. Änderung der Statuten;
- b. Wahl der Mitglieder des Vorstands, des erweiterten Vorstands und der Rechnungsprüfer*innen;
- c. Entlastung der Mitglieder des Vorstands;
- d. Genehmigung der Jahresberichte und der Rechnungen;
- e. Erstinstanzliche Entscheidung über den Ausschluss von Mitgliedern sowie die Entscheidung in zweiter Instanz im Falle eines Rechtsmittels;
- f. Genehmigung des Protokolls der vorherigen Generalversammlung;
- g. Entscheidung über die Auflösung oder Fusion der Vereinigung.

Art. 14 Versammlungen

¹ Die ordentliche Generalversammlung findet zu Beginn jedes akademischen Semesters im ersten Viertel des Herbstsemesters statt. Eine zweite Generalversammlung kann im ersten Viertel des Frühjahrssemesters organisiert werden, wenn der Vorstand oder ein Mitglied der Vereinigung dies ausdrücklich schriftlich beantragt.

² Die Generalversammlung wird vom Vorstand mit mindestens zehn Tagen Vorankündigung einberufen. Anträge zur Aufnahme von Themen auf die Tagesordnung müssen spätestens 4 Tage vor dem Termin der Sitzung beim Vorstand eingereicht werden. Anträge, die nach Ablauf dieser Frist eingehen, kann der Vorstand nach eigenem Ermessen annehmen oder ablehnen, mit einer Begründung abzugeben.

³ Die Generalversammlung wird von der Co-Präsidentschaft geleitet.

⁴ Der Vorstand kann, wenn es für notwendig erachtet wird, eine ausserordentliche Generalversammlung

extraordinaire. De même, une telle assemblée peut être convoquée au moyen d'une demande écrite, adressée au Comité, signée par au moins 1/5 des membres ayant le droit de vote, avec l'indication de l'ordre du jour proposé.

⁵ Toute assemblée régulièrement convoquée peut valablement délibérer sur tous les points inscrits à l'ordre du jour.

⁶ Aucune décision ne peut être prise en dehors des points mentionnés à l'ordre du jour.

⁷ Les élections et votations se font à main levée, à la majorité simple des membres présents ayant le droit de vote, pour autant que les présents statuts ne prévoient pas une majorité différente. Il est possible de conduire un vote à bulletin secret si au moins un membre en fait la demande, d'une manière non-anonyme.

⁸ Un membre est privé de droit de vote s'il existe un conflit d'intérêt et/ou un intérêt personnel évident dans le cadre d'une résolution.

⁹ Les réunions de l'Assemblée Générale et ses décisions sont retranscrites dans des procès-verbaux écrits par le/la secrétaire de la FaMed.

¹⁰ Le procès-verbal est disponible en ligne sur le drive de la FaMed, au plus tard deux semaines après la séance concernée.

einberufen. Ebenso kann eine solche Versammlung durch eine schriftliche Anfrage an den Vorstand einberufen werden, die von mindestens 1/5 der stimmberechtigten Mitglieder unter Angabe der vorgeschlagenen Tagesordnung unterzeichnet ist.

⁵ Jede ordnungsgemäss einberufene Versammlung kann über alle auf der Tagesordnung stehenden Punkte gültig beraten.

⁶ Entscheidungen können nur zu den auf der Tagesordnung genannten Punkten getroffen werden.

⁷ Wahlen und Abstimmungen erfolgen durch Handzeichen und bedürfen der einfachen Mehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder, sofern in diesen Statuten keine andere Mehrheit vorgeschrieben ist. Eine geheime Abstimmung kann durchgeführt werden, wenn mindestens ein Mitglied dies auf nicht-anonyme Weise beantragt.

⁸ Ein Mitglied verliert das Stimmrecht, wenn ein Interessenkonflikt und/oder ein offensichtliches persönliches Interesse im Rahmen einer Resolution besteht.

⁹ Die Sitzungen der Generalversammlung und deren Entscheidungen werden vom/der Sekretär*in der FaMed protokolliert.

¹⁰ Das Protokoll wird spätestens zwei Wochen nach der betreffenden Sitzung auf dem Drive der FaMed online bereitgestellt.

Section 2 : Comité

Art. 15 Principes

¹ Le Comité est l'organe exécutif de l'Association. Il a le droit et le devoir de gérer les affaires courantes de l'Association et de la représenter en conformité avec les Statuts.

² Les membres du Comité agissent bénévolement.

³ Si un poste est vacant au sein du Comité, le Comité peut élire un nouveau membre à titre provisoire. Cette élection ad interim doit être entérinée par l'Assemblée Générale suivante.

Art. 16 Composition

¹ Le Comité se compose au minimum de cinq membres.

Abschnitt 2: Vorstand

Art. 15 Grundsätze

¹ Der Vorstand ist das Exekutivorgan der Vereinigung. Er hat das Recht und die Pflicht, die laufenden Geschäfte der Vereinigung zu führen und sie gemäss den Statuten zu vertreten.

² Die Mitglieder des Vorstands handeln ehrenamtlich.

³ Wenn ein Posten im Vorstand vakant ist, kann der Vorstand vorübergehend ein neues Mitglied wählen. Diese Übergangswahl muss von der nächsten Generalversammlung bestätigt werden.

Art. 16 Zusammensetzung

¹ Der Vorstand besteht aus mindestens fünf Mitgliedern.

² Le Comité se compose des postes suivants :

- a. Co-Présidence (2 membres) ;
- b. Secrétaire ;
- c. Caissier-ère-x ;
- d. Eventuel-le (cf. al. 6) représentant-e-x de la FaMed au Comité exécutif de l'AGEF ;
- e. Responsable-x événements ;
- f. Responsable-x communications.

³ Les postes sont cumulables, sauf les postes a) à d) qui sont à pourvoir par des personnes différentes.

⁴ Les membres du Comité ont les rôles suivants :

- a. Les Co-Président-e-x-s sont responsables de la gestion de la FaMed. En particulier, iels organisent et président les séances du Comité et les Assemblées Générales, décident de l'orientation stratégique de la FaMed, sont responsables de la représentation externe de la FaMed et sont les personnes de contact officielles auprès de la swimsa et de l'AGEF. Les Co-Président-e-x-s coordonnent le travail du Comité et du Comité étendu, et soutiennent les membres exécutifs, actifs et passifs en cas de besoin. Les Co-Président-e-x-s gèrent la boîte mail de la FaMed ;
- b. Le/la secrétaire est responsable de la prise des procès-verbaux des Assemblées Générales. Ainsi, sa présence y est obligatoire. En cas d'absence, il convient d'avertir le Comité aussi vite que possible ;
- c. Le/la caissier-ère-x est responsable des comptes de l'Association qu'il présente à l'Assemblée Générale pour approbation. Il est également responsable d'effectuer les remboursements. Le caissier-ère-x doit

² Der Vorstand setzt sich aus folgenden Positionen zusammen:

- a. Co-Präsidentschaft (2 Mitglieder);
- b. Sekretär*in;
- c. Kassier*in;
- d. Eventuell (vgl. Abs. 6) Vertreter*in der FaMed im Exekutivvorstand der AGEF;
- e. Verantwortliche*r für Veranstaltungen;
- f. Verantwortliche*r für Kommunikation.

³ Die Positionen sind kumulierbar, mit Ausnahme der Positionen a) bis d), die von unterschiedlichen Personen besetzt werden müssen.

⁴ Die Mitglieder des Vorstands haben folgende Rollen:

- a. Die Co-Präsident*innen sind für die Leitung der FaMed verantwortlich. Insbesondere organisieren und leiten sie die Sitzungen des Vorstands und die Generalversammlungen, entscheiden über die strategische Ausrichtung der FaMed, sind verantwortlich für die externe Vertretung der FaMed und die offiziellen Ansprechpartner*innen bei der swimsa und der AGEF. Die Co-Präsident*innen koordinieren die Arbeit des Vorstands und des erweiterten Vorstands und unterstützen die exekutiven, aktiven und passiven Mitglieder bei Bedarf. Sie verwalten das E-Mail-Postfach der FaMed;
- b. Der/die Sekretär*in ist verantwortlich für die Protokollierung der Generalversammlungen. Daher ist seine/ihre Anwesenheit bei diesen Sitzungen obligatorisch. Bei Abwesenheit muss der Vorstand so schnell wie möglich informiert werden;
- c. Der/die Kassier*in ist für die Finanzen der Vereinigung verantwortlich und stellt die Berichte den Generalversammlungen zur Genehmigung vor. Er/sie ist auch für die Durchführung der Erstattungen zuständig. Der/die Kassierer*in muss an

assister à la séance du conseil étudiantin consacrée au budget (art. 28 al. 1 RCE) au début du semestre de printemps (art.28 al. 1 RCE cum art. 10 al. 4 RCE), sa présence est indispensable ;

d. Le/la représentant-e-x au Comité exécutif de l'AGEF participe aux réunions du Comité et le tient au courant des affaires du Comité de l'AGEF ;

e. Le/la responsable-x événements travaille en collaboration avec les associations affiliées à la FaMed. Son rôle est d'organiser et de proposer des événements à visée éducative aux étudiant-e-x-s en médecine. Les collaborations avec d'autres facultés et universités sont fortement encouragées. Idéalement, le/la responsable-x événements propose au moins 2 événements par semestre ;

f. Le/la responsable-x communication est responsable des médias sociaux de la FaMed. Il/elle doit mettre à jour le site web de la FaMed régulièrement, et publier du contenu sur Instagram aussi souvent que nécessaire. Le/la responsable-x communication s'occupe également du montage et du formatage des publications.

der Sitzung des Studierendenrats zum Budget (Art. 28 Abs. 1 ERV) im Januar, zu Beginn des Frühjahrssemesters (Art.28 Abs. 1 ERV kumulativ Art.10 Abs. 4 ERV), teilnehmen, seine/ihre Anwesenheit ist unerlässlich;

d. Der/die Vertreter*in im Exekutivausschuss der AGEF nimmt an den Sitzungen des Vorstands teil und hält ihn über die Angelegenheiten des AGEF-Vorstands informiert;

e. Der/die Verantwortliche für Veranstaltungen arbeitet mit den mit der FaMed verbundenen Vereinen zusammen. Seine/ihre Aufgabe ist es, Veranstaltungen mit Bildungszweck für Medizinstudierende zu organisieren und vorzuschlagen. Kooperationen mit anderen Fakultäten und Universitäten werden stark empfohlen. Idealweise schlägt der/die Verantwortliche für Veranstaltungen mindestens 2 Events pro Semester vor;

f. Der/die Verantwortliche für Kommunikation ist für die sozialen Medien der FaMed zuständig. Er/sie muss die Website der FaMed regelmässig aktualisieren und Inhalte auf Instagram veröffentlichen, so oft wie nötig. Der/die Verantwortliche für Kommunikation ist auch für die Bearbeitung und Formatierung der Veröffentlichungen zuständig.

⁵ Les membres du Comité sont élus par l'Assemblée Générale, pour la durée d'une année académique. Le nombre de mandats qu'ils peuvent effectuer n'est pas limité. Néanmoins, la réélection est nécessaire à chaque année.

⁶ Si un/une étudiant-e-x en médecine siège au Comité exécutif de l'AGEF, ce dernier ou cette dernière devient automatiquement membre du Comité de la FaMed.

⁷ Le Comité se rencontre aussi souvent que les affaires le nécessitent, mais au minimum 3 fois par semestre.

⁸ Les votes du Comité peuvent être réalisés lors de réunions ou par résolution circulaires

⁵ Die Mitglieder des Vorstands werden von der Generalversammlung für die Dauer eines akademischen Jahres gewählt. Die Anzahl der Amtszeiten ist nicht begrenzt. Eine Wiederwahl ist jedoch jedes Jahr erforderlich.

⁶ Wenn ein Medizinstudierender im Exekutivvorstand der AGEF sitzt, wird diese Person automatisch Mitglied des Vorstands der FaMed.

⁷ Der Vorstand trifft sich so oft wie erforderlich, jedoch mindestens 3 Mal pro Semester.

⁸ Die Abstimmungen des Vorstands können bei Sitzungen oder durch Umlaufbeschluss (Online-

(votation en ligne). Afin qu'elles soient valables, au moins 51% des membres du Comité doivent avoir voté. En cas d'égalité, la voix des Co-Président-e-x-s est décisive.

Section 3 : Autres organes

Art. 17 Comité étendu

¹Le Comité étendu est composé par les délégué-e-x-s de la FaMed au conseil de section, au conseil de faculté, au conseil étudiantin, à la Commission à la Formation (AK/CoFo) de la swimsa ainsi qu'à l'assemblée des délégués (DV/AD) de la swimsa. Il est également composé par les membres des comités des associations affiliées à la FaMed, dont CLASH, Teddybär Spital, Marrow et Doctors and Death. Le/la LEO (Local Exchange Officer) à la swimsa en fait également partie.

²Les associations affiliées ont l'obligation de transmettre une liste des membres de leur comité au mois d'octobre (au plus tard) de chaque année académique.

³Chaque association affiliée à la FaMed et chaque délégation (conseil de section, conseil de Faculté, conseil étudiantin, AK/CoFo et DV/AD) a l'obligation de présenter au moins un membre à chaque Assemblée Générale de la FaMed. Ce dernier/cette dernière tient l'Assemblée Générale à jour des événements. Une absence doit être annoncée par écrit au Comité avant le début de l'Assemblée Générale.

⁴Le Comité attend une participation active à toutes les réunions pertinentes dans le poste d'un-e membre du Comité étendu. En cas d'absence à une séance (du conseil étudiantin par un délégué à ce conseil, par exemple), il convient d'aviser le Comité avant le début de ladite séance afin d'être excusé-e.

⁵Après une absence non-excusee ou plus de trois absences excusées au cours d'une année académique, le Comité se réserve le droit de repourvoir le poste à une autre personne. Le Comité s'entretiendra avec la personne concernée avant de prendre sa décision.

Abstimmung) durchgeführt werden. Damit die Abstimmungen gültig sind, müssen mindestens 51% der Vorstandsmitglieder abgestimmt haben. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme der Co-Präsident*innen.

Abschnitt 3: Andere Organe

Art. 17 Eventgruppe

¹Der erweiterte Vorstand setzt sich zusammen aus den Delegierten der FaMed im Abschnittsrat, Fakultätsrat, Studierendenrat, der swimsa-Kommission für Ausbildung (AK/CoFo) sowie der Versammlung der Delegierten (DV/AD) der swimsa. Er umfasst ebenfalls die Mitglieder der Vorstände der mit der FaMed verbundenen Vereine wie CLASH, Teddybär Spital, Marrow und Doctors and Death. Der Local Exchange Officer (LEO) bei swimsa gehört ebenfalls zum erweiterten Vorstand.

²Die angeschlossenen Vereine sind verpflichtet, bis spätestens Oktober jedes akademischen Jahres eine Liste ihrer Vorstandsmitglieder vorzulegen.

³Jeder mit der FaMed verbundene Verein und jede Delegation (Abschnittsrat, Fakultätsrat, Studierendenrat, AK/CoFo und DV/AD) ist verpflichtet, mindestens ein Mitglied bei jeder Generalversammlung der FaMed zu präsentieren. Dieses Mitglied hält die Generalversammlung über Ereignisse auf dem Laufenden. Abwesenheiten müssen schriftlich beim Vorstand vor Beginn der Generalversammlung angekündigt werden.

⁴Der Vorstand erwartet eine aktive Teilnahme an allen relevanten Sitzungen im Amt eines Mitglieds des erweiterten Vorstands. Bei Abwesenheit von einer Sitzung (zum Beispiel von einem Delegierten im Studierendenrat) muss der Vorstand vor Beginn der Sitzung informiert werden, um entschuldigt zu werden.

⁵Nach einer unentschuldigtem Abwesenheit oder mehr als drei entschuldigtem Abwesenheiten im Laufe eines akademischen Jahres behält sich der Vorstand das Recht vor, die Position neu zu besetzen. Der Vorstand wird sich vor der

⁶ Les membres du Comité étendu font l'objet d'une élection annuelle lors de la première Assemblée Générale de l'année académique. Si des postes restent ou deviennent vacants, les membres du Comité étendu peuvent être élus par le Comité ou l'Assemblée Générale pendant le reste de l'année.

Art. 18 Vérificateurs-trices des comptes

¹ L'Assemblée Générale nomme un-e vérificateur-trice-x des comptes et/ou un-e suppléant-e-x. Iels sont nommé-e-x-s pour un mandat d'un an. Ce mandat est renouvelable une fois.

² Les vérificateurs-trices-x des comptes vérifient les comptes de l'Association, sur convocation du/de la caissier-ère-x ou sur demande du Comité. Iels présentent un rapport à l'Assemblée Générale et préavisent sur l'approbation ou le refus des comptes présentés.

³ Les membres du Comité ne peuvent pas se présenter comme vérificateur-trice-x des comptes ni suppléant-e-x.

⁴ Le/la Vérificateur-trice-x des comptes peut demander à tout moment de son mandat à consulter les livres de la FaMed.

IV : Finances

Art. 19 Principes

¹ Les ressources financières de l'association se répartissent comme suit :

- a. Recettes des inscriptions des participants à des événements de l'Association ;
- b. Bénéfices obtenus lors d'événements ;
- c. Cadeaux, legs et dons ;
- d. Contribution de l'AGEF au travers de la FinK (Commission des Finances du Conseil des étudiant-e-s).

Entscheidung mit der betroffenen Person auseinandersetzen.

⁶ Die Mitglieder des erweiterten Vorstands werden jährlich bei der ersten Generalversammlung des akademischen Jahres gewählt. Falls Stellen unbesetzt bleiben oder vakant werden, können die Mitglieder des erweiterten Vorstands vom Vorstand oder der Generalversammlung im Laufe des Jahres gewählt werden.

Art. 18 Rechnungsprüfer

¹ Die Generalversammlung ernennt einen Prüfer oder eine Prüferin der Rechnungen und/oder einen Stellvertreter oder eine Stellvertreterin. Diese werden für eine Amtszeit von einem Jahr ernannt, die einmal verlängert werden kann.

² Die Prüfer*innen überprüfen die Finanzen der Vereinigung auf Einladung des Kassiers oder auf Anfrage des Vorstands. Sie legen der Generalversammlung einen Bericht vor und empfehlen die Genehmigung oder Ablehnung der vorgelegten Rechnungen.

³ Mitglieder des Vorstands können sich nicht als Rechnungsprüfer*in oder Stellvertreter*in bewerben.

⁴ Der oder die Rechnungsprüfer*in kann jederzeit während seiner oder ihrer Amtszeit Einsicht in die Bücher der FaMed verlangen.

IV : Finanzen

Art. 19 Prinzipien

¹ Die finanziellen Mittel der Vereinigung setzen sich wie folgt zusammen:

- a. Einnahmen aus der Anmeldung von Teilnehmer*innen an Veranstaltungen der Vereinigung;
- b. Gewinne aus Veranstaltungen;
- c. Geschenke, Erbschaften und Spenden
- d. Beiträge der AGEF durch die FinK (Finanzkommission des Studierendenrates).

² Aucun frais d'admission n'est requis pour devenir membre de la FaMed.

³ La période comptable va du 1^{er} août au 31 juillet de l'année suivante.

⁴ Le bilan financier annuel doit être rendu avant l'Assemblée Générale ordinaire pour être contrôlé par le/la vérificateur-trice-x de comptes, puis soumis à l'Assemblée Générale pour approbation.

Art. 20 Représentation

L'Association est valablement engagée par la signature de la Co-Présidence, signant collectivement avec le/la secrétaire ou le/la caissier-ère-x.

Art. 21 Responsabilité

La fortune de l'Association est seule garante des engagements de cette dernière. Les membres de l'association n'assument aucune responsabilité personnelle pour les engagements de celle-ci.

V. DISPOSITIONS FINALES

Art. 22 Modification des statuts

¹ Les statuts peuvent être révisés, partiellement ou totalement, en tout temps par décision d'une Assemblée Générale suite à une proposition de la part du Comité. Les modifications proposées doivent être communiquées aux membres, au plus tard avec la convocation de l'Assemblée.

² Tout membre actif et passif peut demander la révision partielle ou totale, en adressant par écrit une demande au Comité qui la portera à l'ordre du jour de la prochaine Assemblée Générale ordinaire ou extraordinaire.

³ L'adoption d'une révision partielle ou totale entraîne l'annulation des anciennes prescriptions et l'obligation de se conformer aux nouvelles à compter de la date de l'adoption de la version révisée.

² Es sind keine Aufnahmegebühren erforderlich, um Mitglied der FaMed zu werden.

³ Das Rechnungsjahr reicht vom 1. August bis zum 31. Juli des folgenden Jahres.

⁴ Der Jahresabschluss muss vor der ordentlichen Generalversammlung erstellt und vom Rechnungsprüfer oder der Rechnungsprüferin geprüft werden, bevor er der Generalversammlung zur Genehmigung vorgelegt wird.

Art. 20 Vertretung

Die Vereinigung wird rechtsgültig durch die Unterschrift der Co-Präsident*innen (Co-Präsident*in), die gemeinsam mit dem oder der Sekretär*in oder dem oder der Kassier*in unterschreiben.

Art. 21 Haftung

Das Vermögen der Vereinigung haftet allein für ihre Verbindlichkeiten. Die Mitglieder der Vereinigung übernehmen keine persönliche Verantwortung für deren Verpflichtungen.

V. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 22 Statutenänderung

¹ Die Statuten können jederzeit, ganz oder teilweise, durch Beschluss einer Generalversammlung auf Vorschlag des Vorstands geändert werden. Die vorgeschlagenen Änderungen müssen den Mitgliedern spätestens mit der Einladung zur Versammlung mitgeteilt werden.

² Jedes aktive und passive Mitglied kann die teilweise oder vollständige Überarbeitung der Statuten beantragen, indem es schriftlich eine Anfrage an den Vorstand richtet, der diese in die Tagesordnung der nächsten ordentlichen oder ausserordentlichen Generalversammlung aufnehmen wird.

³ Die Annahme einer teilweise oder vollständig überarbeiteten Version führt zur Aufhebung der alten Bestimmungen und verpflichtet zur Einhaltung der neuen Regelungen ab dem Datum der Annahme der überarbeiteten Version.

Art. 23 Dissolution de l'Association

¹ Une proposition de dissolution de l'association est traitée comme une demande de modification des Statuts. En cas de dissolution de l'association, les avoirs de celle-ci seront en premier lieu destinés à l'extinction de ses dettes ; le reliquat sera versé à l'AGEF.

² Le Comité peut convoquer une Assemblée Générale extraordinaire ayant pour seul point à l'ordre du jour la dissolution de l'Association. De même, 1/5 des membres actifs peut demander par écrit la convocation d'une telle Assemblée Générale extraordinaire.

³ Pour pouvoir délibérer valablement, au moins la moitié des membres doit assister à la séance. Si tel n'est pas le cas, l'Assemblée Générale extraordinaire doit être reconvoquée sans délai et délibérera valablement quel que soit le nombre de membres présent.

⁴ La dissolution doit être acceptée par les 2/3 des membres présents.

⁵ La dissolution est automatique si l'association devient insolvable ou si le Comité ne peut plus être constitué statutairement pendant plus de six mois.

Art. 24 Entrée en vigueur

Les présents statuts entrent immédiatement en vigueur avec l'approbation de l'Assemblée Générale.

Toute version antérieure est révoquée.

Ainsi arrêté à Fribourg, le 18.09.2024, par l'Assemblée Générale.

Pour la présidence du Conseil étudiantin :

Ange Moka Fodjo

Pour la Commission de contrôle et de gestion :

Elisa Pavioni

Esther Philippe

Elie Chassot

Art. 23 Auflösung der Vereinigung

¹ Ein Vorschlag zur Auflösung der Vereinigung wird wie ein Antrag zur Änderung der Statuten behandelt. Im Falle der Auflösung der Vereinigung werden die Vermögenswerte zunächst zur Tilgung der Schulden verwendet; der verbleibende Rest wird an die AGEF überwiesen.

² Der Vorstand kann eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen, deren einziger Tagesordnungspunkt die Auflösung der Vereinigung ist. Ebenso können 1/5 der aktiven Mitglieder schriftlich die Einberufung einer solchen ausserordentlichen Generalversammlung beantragen.

³ Um beschlussfähig zu sein, muss mindestens die Hälfte der Mitglieder an der Sitzung teilnehmen. Falls dies nicht der Fall ist, muss die ausserordentliche Generalversammlung unverzüglich erneut einberufen werden und ist unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.

⁴ Die Auflösung muss von 2/3 der anwesenden Mitglieder angenommen werden.

⁵ Die Auflösung erfolgt automatisch, wenn die Vereinigung zahlungsunfähig wird oder wenn der Vorstand nicht länger als sechs Monate gemäss den Statuten gebildet werden kann.

Art. 24 Inkrafttreten

Diese Statuten treten mit der Genehmigung durch die Generalversammlung sofort in Kraft. Alle vorherigen.

Versionen sind aufgehoben.

Beschlossen in Freiburg, den 18.09.2024, durch die Generalversammlung.

Für das Präsidium des Studierendenrates:

Ange Moka Fodjo

Für die Geschäftsprüfungskommission:

Elisa Pavioni

Esther Philippe

Elie Chassot